

113年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局
調查人員及海岸巡防人員考試試題

考試別：調查人員

等 別：三等考試

類 科 組：調查工作組（選試德文）

科 目：外國文（德文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

- 一、Sie reisen mit der DB und lesen folgende Informationen über Fahrkarten für Kinder. Übersetzen Sie den deutschen Text mit der Überschrift ins Chinesische. 德翻中

Fahrkarten für Kinder (5 分)

Die Fahrpreise für Kinder richten sich bei der Deutschen Bahn nach Alter und Art der Begleitung im Zug. In vielen Fällen fahren Kinder im Fernverkehr kostenfrei. Kinder im Alter von 0 bis einschließlich 5 Jahre reisen innerhalb Deutschlands immer kostenfrei und ohne eigene Fahrkarte. (15 分)

Kinder im Alter von 6 bis einschließlich 14 Jahre fahren in Begleitung von Reisenden ab 15 Jahre kostenfrei, ohne mit ihnen verwandt sein zu müssen. Kinder, welche kostenfrei mitgenommen werden, müssen beim Ticketkauf angegeben werden. Ein nachträglicher Eintrag im Zug ist nicht möglich. (15 分)

Alleinreisende Kinder im Alter von 6 bis einschließlich 14 Jahre erhalten 50 % Rabatt auf den Fahrpreis. Bitte haben Sie Verständnis, dass unser Servicepersonal keine besondere Fürsorgepflicht für alleinreisende Kinder übernehmen kann. Jugendliche ab 15 Jahre zahlen den regulären Fahrpreis unabhängig davon, mit wem sie reisen. (15 分)

- 二、Sie lesen folgende Nachricht im Internet. Übersetzen Sie den chinesischen Text ins Deutsche. 中翻德 (共 25 分)

歐洲的海洋有多健康呢？

南歐的海洋現況特別是透過永續觀光已有改善，葡萄牙在 2023 年以 84 分排名歐洲第一。波蘭獲得 61 分，在歐洲表現最差。北海魚類遭到過度捕撈，波羅的海也遭到過度捕撈，加上捕魚造成的垃圾經常被沖上海岸，危害那裡的環境與動物，情況自 2013 年起愈加惡化。

一個國家如何永續使用海岸和海洋，在很大的程度上取決於政治上的決策，但每個人都可以做出一些貢獻：攜帶自己的環保杯、環保購物袋與便當盒，淨灘等等。

三、 Sie sind Mel Bachmann. Sie möchten gern nächsten Monat für 5 Tage Urlaub nehmen und brauchen jemanden, der Ihre Stelle vertreten kann. Schreiben Sie eine E-Mail an Herrn Martin Schmidt, einen Kollegen von Ihnen. Bitten Sie ihn höflich um eine Stellvertretung. Erklären Sie ihm, welche Aufgaben Sie vor Ihrer Reise schon erledigt haben bzw. erledigen werden und welche Arbeit er während Ihrer Abwesenheit noch erledigen muss. Bitte achten Sie auf die passende Briefform und das Schlusswort.

Bewertungskriterien :

Inhaltliche Darstellung (15 分)

Wortschatz, Struktur und Briefform (10 分)